

## **VALUE: UK National Report**

**Nick Ockenden, the Institute for Volunteering Research**

**Alison Hughes and Carol Stewart, University of Liverpool**

August 2009

Este documento informa de la interacción entre la Formación Continua en la Universidad (ULLL) y el voluntariado en el Reino Unido.

### **1. Visión general del voluntariado – interacción universitaria**

#### 1.1 Voluntariado en el Reino Unido

Ofrecerse como voluntario en el Reino Unido es una actividad popular. En Inglaterra, el 41 por ciento de la población ha sido voluntaria de manera formal (a través de un grupo, club u organización) al menos una vez al año (en 2008/09) (DCLG, 2009). Los niveles de voluntariado formal han sufrido un leve descenso desde 2001. Las actividades más populares entre los voluntarios incluyen educación (31% de los voluntarios formales actuales), religión (24%), deportes y ejercicio (22%) y salud y discapacidad (22%) (Low et al, 2007).

La investigación muestra que ser voluntario es una actividad muy común en las demás naciones del Reino Unido. En Irlanda del Norte, el 35% de la población participó en voluntariado formal (Ulster Marketing Surveys, 2001), mientras que en Escocia el 23% había sido voluntario en los últimos 12 meses (Scottish Executive, 2004 citado en VDS, 2006)<sup>1</sup>. En el Citizenship Survey de 2005 los números para Gales coinciden con los de Inglaterra, poniendo de manifiesto que el 44% de las personas de los dos países estuvieron involucradas en voluntariado formal al menos una vez en el último año. (Kitchen et al, 2005).

El voluntariado tiene lugar en el tercer sector<sup>2</sup>, el sector público y el sector privado. Para los propósitos de este informe, se hará referencia a cualquier organización con participación de voluntarios como parte de “el sector del voluntariado”.

#### 1.2 Formación Continua en la Universidad (ULLL) en el Reino Unido

El término Formación Continua desde la perspectiva del gobierno del Reino Unido se refiere a un amplio abanico de actividades de aprendizaje para niños y

---

<sup>1</sup> El número más bajo de Escocia puede ser atribuido en parte a la manera en que la pregunta fue formulada en la Scottish Executive's Household Survey y puede no reflejar niveles de voluntariado más bajos.

<sup>2</sup> El tercer sector incluye organizaciones de voluntariado y de comunidad, de beneficencia, empresas sociales, cooperativas y mutuas, y asociaciones subvencionadas ([www.communities.gov.uk](http://www.communities.gov.uk)).

adultos. Esta agenda de formación continua nacional tiene por objetivo fortalecer a la vez el ciudadano como individuo y el compromiso de la comunidad en una formación continuada y de puesta al día.

En el sector de la Universidad el término tiene una definición más focalizada y en general indica una educación flexible e innovadora para adultos que suele ser de media jornada. Ésta se puede dividir en tres grandes categorías:

- *Continuing Education (CE) o Formación Continuada*, que en general es no-vocacional. Las materias típicas de estas áreas abarcan arte, historia, arqueología, lenguas y literatura.
- *Continuing Professional Development (CPD) o Desarrollo Continuo Profesional*, a veces también conocido como ‘Vocational Lifelong Learning’ o “Aprendizaje Vocacional de por vida”. Estos cursos pueden ir desde curso genérico de negocio y provisión de estilo de gestión hasta cursos centrados en aportar bases para una profesión.
- *Widening Participation o Ampliar la Participación*, tiene por objetivo fomentar y apoyar a las personas que tradicionalmente no habrían considerado ir a la universidad para estudiar y licenciarse. Mientras implica que algunos adultos vuelvan a la educación, el foco central de iniciativas y actividad en el Reino Unido tiende a dar apoyo a gente joven que quiere acceder a estudios universitarios.

Así como la distinción entre CE y CPD, existe otra diferenciación que es necesaria hacer cuando se considera la ULLL de Reino Unido. Algunos participantes se matriculan en cursos de CE o CPD para perseguir sus intereses intelectuales o profesionales y sentirse realizado a nivel personal – y éstos a menudo son denominados cursos non-credit-bearing (NCB) o cursos que no aportan créditos – mientras otros desearán acumular créditos para alcanzar un premio académico.

### 1.3 El contexto político y legislativo en el Reino Unido

#### *1.3.1 Política de voluntariado*

El voluntariado ha recibido un gran apoyo gubernamental desde que el Partido Laborista fue elegido en 1997 y el gobierno ha dado una imagen, en general, de dar apoyo al hecho de ser voluntario (Commission on the Future of Volunteering, 2008). Las políticas de gobierno en torno al voluntariado han tenido tendencia a centrarse en dos grupos principales de personas:

1. Personas que son consideradas que están en “riesgo de exclusión social” (lo cual incluye a personas sin cualificación, personas discapacitadas o con enfermedades que les limitan a largo plazo, y personas de las comunidades Negra y Étnicas Minoritarias.).

2. Personas jóvenes. La Russell Commission (2004) condujo a la organización de una nueva organización benéfica independiente llamada [v \(www.wearev.com\)](http://www.wearev.com) para sacar adelante al voluntariado joven entre personas de entre 16 – 25 años. Uno de sus principales objetivos es atraer a un millón más de voluntarios.

Así como políticas específicas, existen dos amplias áreas en la política del gobierno que han afectado al voluntariado:

1. Renovación civil. Esta agenda fue lanzada en 2003 para animar a la gente a involucrarse más en procesos de toma de decisión en sus comunidades (por ej. comités y foros) y hacer posible la participación de la gente en proyectos que tratan problemas a los que se enfrentan (por ej. Comportamiento antisocial).
2. Prestación de servicios públicos. Gran número de voluntarios están involucrados en ayudar a proveer servicios públicos en el Reino Unido, por ejemplo, a través del voluntariado en el servicio de salud nacional, el National Health Service. Esto ha sido promocionado activamente por el gobierno quien ha hecho una lista de los numerosos beneficios para los voluntarios que participan, incluida una mayor rendición de cuentas para los servicios públicos (HM Treasury, 2002).

### *1.3.2 Política de Formación Continua en el Reino Unido*

El aprendizaje de adultos en el Reino Unido parece estar en descenso y lo emprende, cada vez más, una sección de la sociedad más y más limitada. La Campaigning Alliance for Lifelong Learning ha establecido que 1.5 millón de plazas para estudiantes adultos en toda Inglaterra se han desperdiciado desde 2005 ([www.callcampaign.org.uk](http://www.callcampaign.org.uk)). Asimismo, un reciente sondeo realizado por NIACE (National Institute of Adult Continuing Education) descubrió que el 18 por ciento de los adultos se habían comprometido a algún tipo de aprendizaje, habiendo declinado desde el 23 por ciento en 2002. También reveló que las personas dedicadas al aprendizaje tenían muchas más probabilidades de formar parte de grupos socio-económicos altos y ser más jóvenes (Tuckett and Aldridge, 2009). No obstante, el Gobierno ha rechazado los resultados de NIACE; el Department for Innovation, Universities and Skills' National Adult Learner Survey de 2005 mostró un número más alto de personas que participan en aprendizajes. (Snape, Tanner, and Sinclair, 2006).

Existen un número de distintas cuestiones políticas que afectan a la Formación Continua. En primer lugar, muchos son los que argumentan que el gobierno prioriza los cursos vocacionales diseñados para mejorar las habilidades para el trabajo, del tipo 'Train to Gain' o "Entrenar para Ganar", a expensas de los cursos 'recreativos' (o de 'desarrollo profesional') (Tuckett and Aldridge, 2009; [www.callcampaign.org.uk](http://www.callcampaign.org.uk)).

En segundo lugar, los cambios en la política de gobierno han significado que recientemente se haya vuelto más costoso para un individuo estudiar para una calificación que está en un nivel 'equivalente a, o a un nivel por debajo' (ELQ) a uno que ya ha logrado. Con alguna excepción limitada el gobierno ya no financiará la participación de un individuo en tales cursos si ya poseen un ELQ. Esto podría, por ejemplo, obligar a un licenciado volver a estudiar a un nivel por debajo. En la mayoría de los casos, el coste adicional al proveedor del curso debe ser asumido directamente por el individuo, lo cual puede hacer que comprometerse a un ELQ tenga un precio prohibitivo. Estudiar para cambiar de carrera, o incluso ponerse al día en cuanto a habilidades, puede por consiguiente volverse inaccesible para mucha gente. Esto también ha significado que muchos departamentos universitarios que han ofrecido cursos de formación continua no podrán continuar ofreciendo el mismo volumen o el mismo tipo de provisión en el futuro.

Las Universities Association for Lifelong Learning (UaLL), con más de 100 instituciones miembro, han hecho campaña en contra de la política de ELQ. Su propuesta al Select Committee (January 2008) es crítico con la política de gobierno, afirmando que *'cae en la trampa de dedicarse a las necesidades de altas habilidades mientras fracasa a la hora de reconocer la importancia de renovar las habilidades en una economía dinámica.'* Sigue diciendo que la política de forma equivocada *'asume que el primer aprendizaje es suficiente para toda la vida'*. La respuesta de UaLL cita específicamente un ejemplo de un voluntario.

Ha habido un amplio abanico en la diversidad de respuestas por parte de las universidades del Reino Unido. Por ejemplo, Centro de Formación Continua de la Universidad de Sunderland ha experimentado como resultado una reducción del 80 por ciento en la financiación gubernamental. A posteriori, esta universidad está ahora explorando distintos modelos de financiación para continuar su provisión de formación continuada a través del desarrollo de una suscripción pública y un modelo de afiliados. Otras universidades están reconsiderando su carpeta de cursos y tienen por objetivo conseguir un cambio de balance en su actual provisión, por ejemplo la Universidad de Liverpool. Otras han optado por cerrar sus Centros de Formación Continua.

Actualmente, NIACE está albergando una investigación independiente, "Investigación en el Futuro de la Formación Continua" en el Reino Unido que tiene por objetivo desarrollar *"un marco estratégico coherente y fidedigno para la formación continua en el Reino Unido"*. Empezó en 2007 y se compartirán los resultados en verano de 2009.

#### 1.4 El voluntariado – interacción universitaria en el Reino Unido

Existe poca investigación que explora la perspectiva del voluntario sobre ULLL. Muchos de los impactos positivos de ser voluntario pueden, sin embargo, tener relación con esta área. Numerosos voluntarios, por ejemplo, dijeron que un

beneficio de su voluntariado es aprender nuevas habilidades (el 61 por ciento). Asimismo, los voluntarios también enumeran beneficios como mejorar sus perspectivas de trabajo (el 24 por ciento) u obtener una cualificación reconocida (el 14 por ciento) (Low et al, 2007). Las organizaciones que involucran voluntarios también parecen reconocer las experiencias y logros que se pueden alcanzar a través del voluntariado. Más de tres cuartas parte de las organizaciones que contestaron a un importante sondeo nacional, por ejemplo, dijeron que proporcionan maneras de reconocer y recompensar a sus voluntarios. Esto comúnmente incluía premios a los servicios largos, o certificados (Machin and Ellis Paine, 2008).

La investigación por el Centre for Lifelong Learning en la Universidad de Liverpool proporciona información sobre la perspectiva de las universidades. Averiguó que 23 de las 128 universidades del Reino Unido ofrecen algún tipo de acreditación académica para los empleados y/o voluntarios de organizaciones del sector voluntario. La mayoría (18) están en Inglaterra. La acreditación varía desde reconocimientos completos hasta módulos autónomos. En las 23 universidades, se ofrecían 28 reconocimientos completos, de los cuales sólo dos no conllevaban crédito académico. La mayoría de los premios eran o de EQF Level 4 (primer año de estudios universitarios) o Masters, con alguna licenciatura disponible. Parece que existe la participación del sector voluntario en el diseño de algunos de estos premios, con ocho universidades desarrollando módulos con sus aportaciones y unas cuantas más que requieren trabajo voluntario como parte de sus cursos (Stewart and Hughes, 2007). El hecho de que el departamento de una universidad desarrolle una interacción entre la ULLL y voluntariado a menudo y muy probablemente dependerá de los intereses personales de los miembros del personal dentro de la universidad. Esto refleja la estructura de la universidad del Reino Unido, según la cual las universidades tienden a tener una autonomía considerable al trabajar con la implementación de la política nacional.

Las implicaciones de estos descubrimientos son que los proveedores de ULLL al trabajar con sus compañeros del sector del voluntariado necesitan preguntar:

- Existen suficientes oportunidades de aprendizaje basado en trabajo voluntario en estos cursos de créditos/ cortos? A pesar de una variedad de formatos de evaluación, muchas universidades todavía ponen énfasis en los tradicionales ensayos/ tareas como forma de evaluación.
- Es suficiente este puente entre el mundo laboral/del voluntariado y el mundo académico, por ejemplo el uso de Homologación de Aprendizaje Experiencial Previo( Accreditation of Prior Experiential Learning (APEL))?(ver sección 3.1)
- Quiere la gente una titulación completa o módulos autónomos para acumular créditos y después convalidarlos en una titulación?

- Se corresponden los niveles de aptitudes y de conocimientos desarrollados por los voluntarios y los programas de formación de la Universidad?

En el contexto de la reciente política de desarrollos descrita en sección 1.3.2, las universidades que imparten ULLL pueden enfrentarse a dificultades para continuar. El gobierno se centra en que la adquisición de habilidades vocacionales a través del aprendizaje puede no equivaler al aprendizaje que se puede obtener a través del voluntariado; voluntariado y ULLL pueden a menudo centrarse en la informalidad y puede basarse en el disfrute del proceso de aprendizaje por parte del individuo más que en una vocación o trayectoria de una carrera específica. Además, los costes de un voluntario que emprende un curso de ULLL, a menudo, o se lo costean los propios voluntarios o la organización. En el actual clima económico en el que los individuos y las organizaciones pueden sentirse menos inclinadas a gastar dinero en formación y educación, esto puede resultar en menos voluntarios que se vinculen al ULLL.

## **2. Ejemplos de buenas prácticas y efectividad de la interacción**

### 2.1 Éxitos y retos

ULLL complementa el voluntariado de muchas maneras. Puede introducir a los voluntarios en el concepto de aprendizaje y proporcionarles nuevas oportunidades. Interactuar con una universidad puede ayudarles en su papel de voluntario, proporcionándoles nuevos conocimientos, por ejemplo. También puede reunir a voluntarios de diferentes procedencias, formación y experiencia que de otra manera no hubiesen coincidido. Algunos ejemplos también han mostrado que puede ser sumamente beneficioso para los voluntarios asistir a clases con personas no voluntarias, permitiéndoles así apreciar su papel de voluntario en un contexto más amplio.

Un desafío clave es que una asociación con éxito entre una universidad y una organización que tenga voluntarios es a menudo dependiente del hecho de que la organización facilite y organice la implicación del voluntario, algo que puede quedar fuera del control de la universidad. La clave para ello es desarrollar una buena relación de trabajo y un entendimiento compartido de las metas, propósitos y objetivos. Un desafío aún mayor podría ser que personas que anteriormente no se habían dedicado a un aprendizaje académico lo pueden percibir como intimidante e inaccesible.

### 2.2 Ejemplos de buena práctica y principios

#### *2.2.1 Ejemplos de buena práctica*

##### *(a) The National Trust y la Universidad de Liverpool*

National Trust es una organización benéfica independiente con aproximadamente 3.5 millones de miembros y 52,000 voluntarios repartidos por todo Inglaterra y Gales. Protege y abre al público más de 300 casas históricas y

jardines. La Universidad de Liverpool está trabajando a partir de una propiedad local de National Trust llamada Speke Hall para proporcionar oportunidades de ULLL para los voluntarios de National Trust, incluyendo:

- Conferencias impartidas por personal de la Universidad a los voluntarios sobre tópicos, incluyendo la historia del Hall o el desarrollo de National Trust. Los voluntarios han encontrado que esto les ha permitido ejercer su papel con más eficacia, por ejemplo cuando contestan preguntas del público.
- Cursos cortos que están a disposición del público y de los voluntarios (a precio reducido). Estos exploran la historia, arte, arquitectura y literatura de la propiedad.
- Un premio en forma de acreditación (Certificado de Desarrollo Personal y Profesional). Esto permite a los voluntarios reflexionar sobre su experiencia de aprendizaje.

*(b) The National Trust y la Universidad de Sunderland*

Desde hace unos años, la Universidad ha ofrecido un curso acreditado para los voluntarios de las propiedades locales de National Trust. El primer módulo central está basado en el voluntariado práctico de los voluntarios, permitiéndoles así reflexionar sobre su experiencia. Esto incluye escribir un diario describiendo aquello que han aprendido. Los voluntarios también llevan a cabo una investigación y hacen una corta presentación sobre la historia de la propiedad de National Trust adonde hacen su voluntariado. El segundo módulo central anima a los voluntarios a visitar un número de distintas propiedades de National Trust – se les pide que comparen y contrasten distintas propiedades y sus públicos como parte de sus evaluaciones.

Cada estudiante tiene un tutor de curso. El programa ha dado como resultado:

- Voluntarios desarrollando sus conocimientos de las propiedades.
- Mejora de la gestión de los voluntarios como resultado de una mejor comunicación entre voluntarios y personal dentro de National Trust.
- Voluntarios desarrollando nuevas maneras de abordar a los visitantes en las propiedades y proporcionarles información.

*(c) The Faith Community Development qualification*

En 2007/08 NIACE fue fundado por el Department for Innovation, Universities and Skills (DIUS) y el Department for Communities and Local Government (DCLG) para desarrollar y poner a prueba una titulación de líderes de la fe, trabajadores y voluntarios. Su objetivo era desarrollar la comunicación, representación, salvaguarda y otras aptitudes de los líderes de la fe, trabajadores y voluntarios para que pudieran operar con más eficiencia y confianza en sus propias comunidades. El trabajo se ha completado y el nuevo certificado de Faith Community Development ha sido desarrollado.

La demanda para este título académico por parte del sector del voluntariado realza las oportunidades para los proveedores de ULLL

### *2.2.2 Principios de buena práctica*

Estos casos prácticos y otros trabajos han puesto de relieve las siguientes áreas de buenas prácticas en el desarrollo de ULLL e interacción del voluntariado:

- Asegurarse de que la organización con voluntarios y la universidad, ambos, tienen un acuerdo en cuanto a propósitos y objetivos, y tienen un entendimiento común en cuanto a lo que les gustaría lograr y cómo;
- Flexibilidad en programas de formación, que tienen en cuenta el papel único y las experiencias de los voluntarios;
- Oportunidades para voluntarios de reflexionar sobre su experiencia y el aprendizaje que han ganado;
- Centrarse en las necesidades de aprendizaje individuales y motivaciones de los voluntarios y en el requisito de desarrollar programas y acreditaciones a partir de esta base (es decir, que se ajuste a la tarea del voluntario, y no viceversa);
- No asumir que los académicos de las universidades pueden contestar a todas las preguntas de los voluntarios, o que de alguna manera son mejores. Las interacciones entre ULLL y los voluntarios deberían basarse en relaciones sinceras y de igualdad.

## **3. Barreras y oportunidades para un desarrollo futuro**

### **3.1 Barreras**

En el contexto político actual la carencia de financiación gubernamental para ULLL parece ser la mayor y única barrera. Si las universidades no desarrollan modelos alternativos de financiación, como la Universidad de Sunderland se ha puesto como objetivo actualmente, parece que los departamentos tendrán que o pasar el incremento de costes a sus estudiantes, o simplemente dejar de proporcionar el mismo número de cursos.

Existen también barreras específicas de programa. Una es cómo asegurar que el aprendizaje no-formal ganado a través del voluntariado se concilie con un requisito de la universidad por una garantía de calidad académica formal. Asimismo, ser capaz de proporcionar un apoyo de un tutor que sea satisfactorio, flexible y apropiado para los voluntarios y sus circunstancias es un reto todavía mayor. Por lo que atañe a esta cuestión, mucho trabajo ha sido llevado a cabo en el sector ULLL en estos últimos años en el campo de Accreditation of Prior Experiential Learning (APEL), un sistema según el cual los conocimientos obtenidos a través de la experiencia del trabajo práctico (o voluntariado) puede

conseguir un título académico. SEEC (South East England Consortium for Credit Accumulation and Transfer), un consorcio entre universidad y facultades, tiene, por ejemplo, producido un número de recursos para implementar APEL en las universidades.

Algunas personas en el sector ULLL sienten que puede que las universidades tengan ahora menos libertad en el desarrollo de sus cursos. Cada vez más, algunas fuentes de financiación tienen requisitos específicos sujetos a ellos (p.ej. para algunos grupos de edad o lugares objetivo), o las universidades pueden ser obligadas a desarrollar resultados educativos en escalas de tiempo inferiores (mientras mucho trabajo con el sector voluntariado conlleva un tiempo considerable para desarrollarse de forma efectiva). También, algunas universidades puede que se vean presionadas cada vez más para que se centren en investigar a expensas de su trabajo con una comunidad más amplia (inclusive el sector voluntariado); los cursos flexibles de media jornada pueden seguir siendo poco atractivos para algunas universidades; y muchas universidades pueden orientarse cada vez más hacia el mundo de los negocios.

Un reto más puede ir asociado a las definiciones de voluntariado. David Tross de la Facultad de Lifelong Learning de la Universidad de Birkbeck en Londres formula una preocupación que las interpretaciones actuales del voluntariado pueden excluir a menudo lo que se da en las organizaciones de base o a un nivel muy informal (p.ej. ciudadanos activos o haciendo campaña). Estos individuos pueden, por lo tanto, actualmente sentirse excluidos y no poder participar en la ULLL.

### 3.2 Oportunidades

Parece haber un consenso sobre que ULLL y voluntariado pueden complementarse bien y que existen muchas grandes oportunidades para los voluntarios de participar en el modelo universitario. Dentro del sector voluntariado también existe cada vez más reconocimiento de la necesidad de reconocer y acreditar las aptitudes y aprendizaje que los voluntarios pueden adquirir como parte de su experiencia. ULLL puede ayudar a hacer esto en muchos casos, permitiendo a los voluntarios participar y dar el siguiente paso de forma natural en su aprendizaje. Esto podría, por ejemplo, ayudar a conectar voluntariado y empleo, que es cada vez más del interés de los políticos y las organizaciones en el clima económico actual, y hace posible que los voluntarios y las organizaciones para las que trabajan valoren el aprendizaje y el desarrollo personal que están logrando en su comunidad/trabajo cívico como voluntario.

## **4. Conclusiones y recomendaciones**

### 4.1 Conclusiones iniciales y resumen

ULLL sigue siendo una actividad popular significativa en el Reino Unido y existen muchos ejemplos de interacciones con voluntariado que son innovadoras, exitosas y creativas. Los beneficios para los voluntarios, las organizaciones con

las que trabajan, y para las universidades, puede ser considerable. Ambos sectores tienen mucho que ofrecerse el uno al otro.

ULLL, sin embargo, actualmente se enfrenta a un futuro incierto en muchos casos debido a los recortes de la financiación gubernamental para ELQs. Esto puede tener un serio impacto en la conexión entre ULLL y voluntariado y pudiera tener el efecto de limitar la participación en ULLL para aquellos voluntarios lo bastante afortunados que tengan sus estudios financiados por sus organizaciones o para aquellos económicamente acomodados; ningún resultado es beneficioso para el sector. Esto se ve agravado por el actual gobierno que centra su atención en los cursos vocacionales y basados en aptitudes, que no representan el total de las oportunidades proporcionadas a la comunidad a través de ULLL.

#### 4.2 Recomendaciones

Este pequeño informe hace las siguientes recomendaciones generales, tanto para el sector voluntariado como para los centros ULLL:

1. Los deseos y motivaciones de los voluntarios individuales deberían ser escuchados y se debería actuar en consecuencia, tanto por el sector voluntariado como en los centros ULLL. Los beneficios de participación para el voluntario individual, así como para la organización y la comunidad en sentido amplio, deberían ser reconocidos y valorados. Sin embargo, no todos los voluntarios desearán participar en la ULLL o acreditar su experiencia. Oportunidades para participar en la ULLL por lo tanto deberían estar a la disposición de los voluntarios cuando sea apropiado, pero no deberían ser obligatorios.
2. El sector voluntariado y los centros ULLL deberían involucrarse de forma proactiva el uno con el otro. Mientras muchos centros ULLL reconocen que el voluntariado puede a menudo ser una experiencia enriquecedora de aprendizaje a través de la cual un individuo puede alcanzar habilidades de alto nivel y conocimientos dignos de un título universitario, muchos centros ULLL aún no han hecho del todo suyas estas oportunidades. Asimismo, existen muchas organizaciones que involucran voluntarios que no han apreciado el valor en potencia de acreditar las experiencias adquiridas a través del voluntariado.
3. Los centros ULLL necesitan aspirar a desarrollar modelos de financiación alternativos y creativos, de modo que los impactos de los recortes de financiación del gobierno tengan un efecto mínimo en los voluntarios que participen en los cursos. La ULLL se beneficiaría al explorar nuevos mercados y desarrollar nuevas asociaciones con otros sectores para asegurar una continuidad en el acceso a la ULLL para la comunidad. El sector se beneficiaría enormemente de aquellas universidades que desarrollan modelos de éxito al compartir experiencia.

4. Cualquier trabajo en esta área necesita reconocer el valor del voluntariado en organizaciones pequeñas, llevadas por voluntarios y organizaciones de base, donde los individuos pueden comúnmente sentirse apartados de las oportunidades de participar en ULLL.
5. Donde se desarrolle una asociación entre ULLL y una organización con voluntarios, es necesario desarrollar una buena relación de trabajo, que se base en un entendimiento compartido de metas y objetivos, y que reconozca las diferencias entre los enfoques de la universidad y del sector voluntariado y de sus respectivos sistemas de trabajo.
6. Ejemplos exitosos de interacción entre ULLL y sector voluntariado deberían ser compartidos de forma extensa en ambos sectores, como ejemplos de buena práctica.

## **5. Más información**

### **5.1 Bibliografía y referencias**

Commission on the Future of Volunteering and Volunteering England (2008) *Report of the Commission on the Future of Volunteering: Manifesto for Change* Commission on the Future of Volunteering and Volunteering England: London

Department for Communities and Local Government (DCLG) (2009) *Citizenship Survey 2008 – 2009 (April 2008 – March 2009), Englan.* DCLG: London

Kitchen, S., Michealson, J., Wood, N. and Peter, J. (2006) *2005 Citizenship Survey: active communities topic report* DCLG: London

Home Office (2005) *togetherwecan: a government action plan led by the Home Office* Home Office: London

HM Treasury (2002) *Next Steps on Volunteering and Giving* HM Treasury: London

Low, N. Butt, S., Ellis Paine, A. and Davis Smith, J. (2007) *Helping out: a national survey of volunteering and charitable giving* Cabinet Office: London

Machin, J. and Ellis Paine, A. (2008) *Management matters: a national survey of volunteer management capacity* IVR: London

MOVE (2007) *Conference on Mutual recognition skills and competences gained through. Final report*, CEV: Brussels  
<http://www.cev.be/data/File/CEV-MOVEconferenceReport.pdf>

Quality Assurance Agency (2006) *Academic credit in Higher Education in England* QAA: Mansfield

SEEC (2003) *SEEC Code of Practice for APEL* SEEC: London

Stewart, C. and Hughes, A. (2007) *University Learning and Accreditation Opportunities for Volunteers: What are the barriers?* Presentation at the MOVE conference, University of Liverpool: Liverpool

UaLL (2008) *Submission to the Select Committee from the Universities Association for Lifelong Learning, January 2008, on Funding for Equivalent or Lower Qualifications (ELQs)* UaLL

Ulster Marketing Surveys (2001) *Volunteering in Northern Ireland 2001* Volunteer Development Agency: Belfast

Snape, D., Tanner, E. and Sinclair, R. (2006) *The national adult learning survey 2005* DCSF: London

Tuckett, A. and Aldrige, F. (2009) *Narrowing participation. The NIACE survey on adult participation in learning 2009* NIACE: London

Volunteer Development Scotland (2006) *Volunteering and the natural heritage – an audit and review of natural heritage volunteering in Scotland* Commissioned Report F05NC07 (unpublished) Volunteer Development Scotland: Stirling

## 5.2 Más recursos

### 5.2.1 Sitios Web

University of Sunderland ([www.cll.sunderland.ac.uk/Home.aspx](http://www.cll.sunderland.ac.uk/Home.aspx))

University of Liverpool ([www.liv.ac.uk/cll/](http://www.liv.ac.uk/cll/))

National Trust ([www.nationaltrust.org.uk](http://www.nationaltrust.org.uk))

Campaigning Alliance for Lifelong Learning (CALL) ([www.callcampaign.org.uk](http://www.callcampaign.org.uk))

Continuing Professional Development for Faith Leaders, Workers and Volunteers (<http://www.niace.org.uk/projects/leadwithfaith/public/>)

UaLL ([www.uall.ac.uk/](http://www.uall.ac.uk/))

SEEC ([www.seec.org.uk/](http://www.seec.org.uk/))

### 5.2.2 Glosario

Voluntariado

Una actividad que supone pasar tiempo, sin ser pagado, haciendo algo cuyo objetivo es beneficiar al

entorno o individuos o grupos que no sean (o además de) parientes próximos (Volunteering Compact Code of Good Practices).

Voluntariado formal	Voluntariado que tiene lugar a través de un grupo, club u organización.
Voluntariado informal	Voluntariado que tiene lugar independientemente de un grupo, club u organización.
Organización con voluntarios	Una organización (en el sector público, privado, o tercer sector) que hace participar, da apoyo o trabaja con voluntarios.
Sector Voluntario	También llamado el 'tercer sector' o el 'sector de voluntariado y de comunidad'. Incluye organizaciones voluntarias y de comunidad, organizaciones benéficas, empresas sociales, cooperativas y mútuas e incluye asociaciones de la vivienda.
Sector Voluntariado	Un término colectivo para todas las organizaciones con voluntarios y sus voluntarios. Esto puede abarcar los sectores público, privado y el tercer sector.

#### Agradecimientos

Los autores quisieran dar las gracias a Colm O'Brien de la Universidad de Sunderland y a David Tross de la Universidad de Birkbeck por impulsar y hacer más fácil la creación de este informe.

Traducción al español: Loli Castillo voluntaria virtual del Observatorio del Tercer Sector. Revisión: Clara Vidal y Ana Villa.